

Bedienungsanleitung / Instruction manual /  
Mode d'emploi / Navodila za uporabo /  
Istruzioni per l'uso / Manual de utilizare /  
Návod k obsluze / Upute za uporabu /  
Kezelési útmutató / Návod na použitie /  
Ръководство за експлоатация / Kullanim kılavuzu /  
Instrukcja obsługi / Manual de instrucciones

# Steinbach

## Automatischer pH-Regler



CE

poolzubehör

Abbildung 1

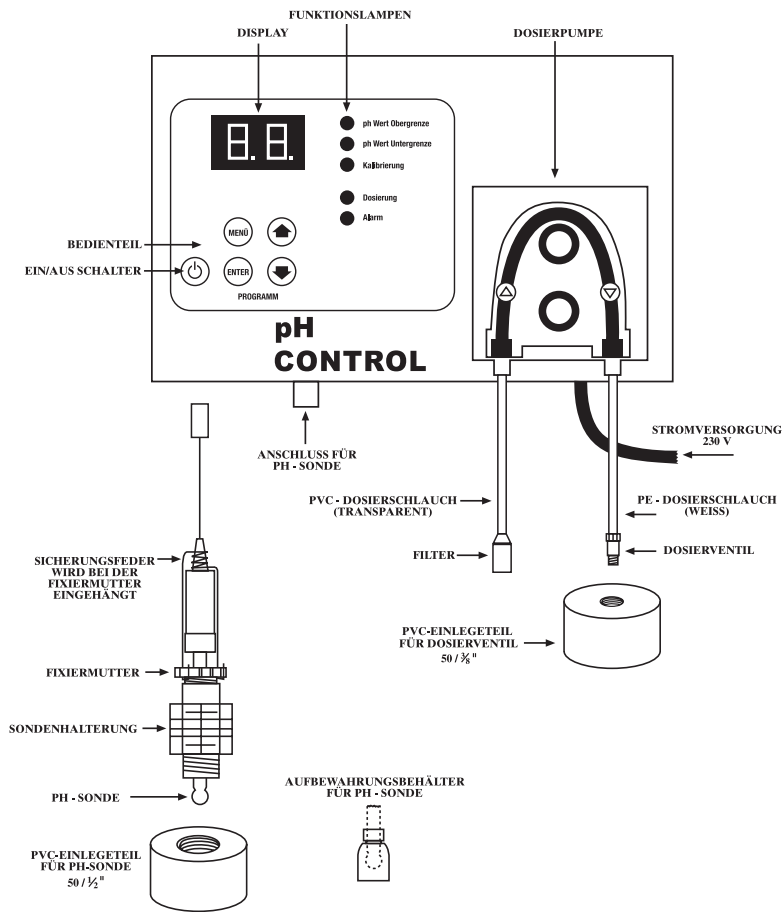
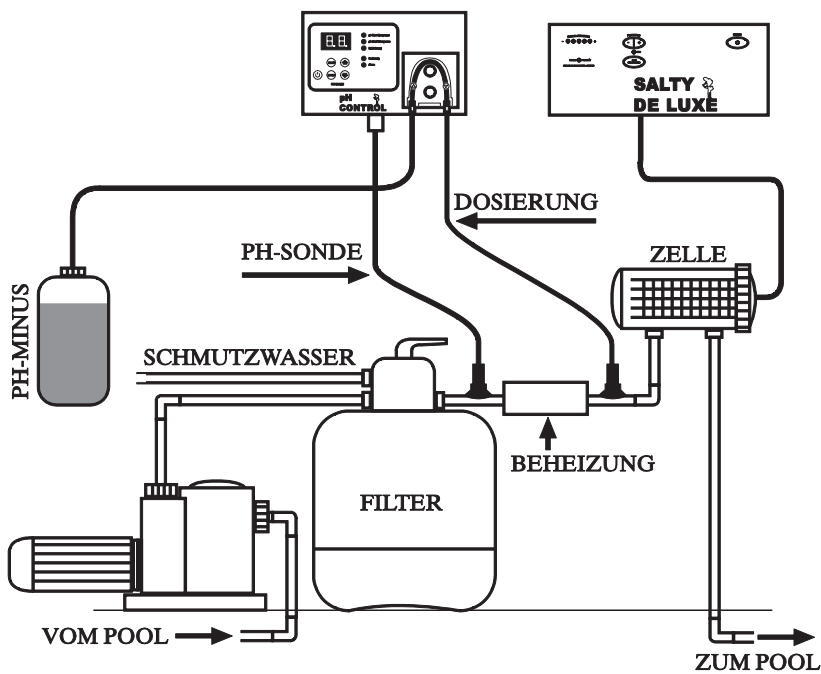


Abbildung 2





## Vorwort

Vielen Dank für den Kauf dieses Steinbach Produktes. Wir entwickeln unsere Artikel laufend weiter. Falls dieses Produkt dennoch Fehler aufweist, möchten wir uns entschuldigen und ersuchen Sie höflich, mit unserem Servicecenter in Kontakt zu treten.

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

### Bedienungsanleitung für automatische pH-Regelanlage

Diese Bedienungsanleitung gehört zu oben angegebenem Produkt. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an Ihrem Produkt führen. Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie die im Ausland gültigen landesspezifischen Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf und geben Sie diese bei Bedarf auch an Dritte weiter.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Der automatische pH-Regler wird dazu verwendet, den pH-Wert Ihres Schwimmbeckens vollautomatisch zu regeln.

Verwenden Sie Ihr Produkt nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Dieser Artikel ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.



## Warn- und Sicherheitshinweise

**ACHTUNG!** Überlassen Sie die Reparatur Fachkräften, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu an unser Serviceteam am Ende dieser Anleitung. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßer Montage oder falscher Bedienung sind Haftungs- und eventuelle Garantieansprüche ausgeschlossen. Bei Reparaturen dürfen nur Ersatzteile verwendet werden, die den ursprünglichen Produktdaten entsprechen.

**WARNUNG!** Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen. Lassen Sie Ihre Kinder nicht mit dem Produkt spielen. Jegliche Reinigung oder Anwendung darf nicht von Kindern oder Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten durchgeführt werden.

### Was man niemals machen sollte

**Niemals den Steinbach ph-Control an 400 Volt anschließen. Berühren Sie die empfindliche Membran der Sonde niemals mit der Hand oder mit Gegenständen. Durch Berührung beschädigen Sie die empfindliche Membran, der Garantieanspruch wird dadurch aufgehoben. Das Kabel der Sonde verkürzen oder verlängern. Niemals den Steinbach ph-control ( Steuer- und Netzteil ) öffnen. Im Steinbach ph-control befinden sich keine für den Benutzer zugänglichen Teile. Sollte das Gerät von einer nicht von uns autorisierten Person geöffnet werden, erlischt der Garantieanspruch. Sämtliche damit verbundenen Gefahren und Risiken trägt der Eigentümer.**

### Was man machen sollte

**Den Steinbach ph-control nur dann einschalten, wenn auch die Filterpumpe in Betrieb ist. Kalibrieren Sie den Steinbach ph-control immer mit einer temperierten Pufferlösung – ca. 25°C. Die Sonde in den Wasserrücklauf des Schwimmbeckens vor der Poolheizung, der Dosierung und der Wasseraufbereitung installieren. Den Steinbach ph-control ab einer Wassertemperatur von 19°Celsius**

**einschalten. Verwenden Sie nur handelsübliches flüssiges PH-Minus ( Verwenden Sie keine 30%ige Salzsäure). Kalibrieren Sie den Steinbach ph-control vor der ersten Inbetriebnahme. Die Elektroanschlüsse von einem konzessionierten Elektronunternehmen ausführen lassen. Stellen Sie den pH-Wert im Pool vor der ersten Inbetriebnahme mittels Säuregranulat oder flüssigen pHMinus händisch ein.**



## Lieferumfang prüfen

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Produkt beschädigt werden. Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
- Kontrollieren Sie, ob der Artikel oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an die am Ende der Anleitung angegebenen Serviceadresse.



## Geräteansicht

Abbildung 1



## Der Steinbach ph-control im Detail

### EIN / AUS Schalter

Schaltet Ihren Steinbach ph-control „Ein“ bzw. „Aus“.

### Sicherung

Die Sicherung befindet sich in der Innenseite Ihres Steinbach ph-control. Muss eine Sicherung ausgetauscht werden, kontaktieren Sie Ihren Schwimmbad – Fachhändler.

### Anschluss für PH-Sonde

Der Anschluss für die PH-Sonde befindet sich an der Unterseite des Gerätes, man hat Zugang ohne den Steinbach ph-control zu öffnen.

### PH-Sonde

Die PH-Sonde misst laufend den PH-Wert Ihres Poolwassers.

### Display

Das Display zeigt Ihnen den gemessenen PH-Wert an.

### Bedienteil

Mit Hilfe des Bedienteiles können Sie das Programm aufrufen. Das Programm wird verwendet um die Ober- und Untergrenze einzustellen, und um die Kalibrierung durchzuführen. Mehr Informationen dazu im Abschnitt Programm.

### Funktionslampen

Die Funktionslampen zeigen an in welchem Programm Sie sich befinden.

### Dosierpumpe

Die Dosierpumpe dosiert automatisch das flüssige PH-Minus.



## Installationsanleitung

### Einbau der Sonde

Installieren Sie die Sonde nicht weiter als 1,5m von einer vertikalen Mauer zu, um eine leichte Montage des Steinbach ph-control ( Steuer- und Netzteil ) zu ermöglichen.

### WICHTIG

**Die Sonde soll in den Wasserrücklauf vor der Poolheizung, der Dosierung und der Wasseraufbereitung montiert werden.**

### Einbau des Dosierventils

Es wird empfohlen, das Dosierventil nicht weiter als 1,5m vom PH-Regler zu installieren.

### Einbau des Steinbach ph-control ( Steuer- und Netzteil )

Der Steinbach ph-control soll an einer Mauer, nicht weiter als 1,5m von

der Sonde und Dosierventil, angebracht werden.  
Befestigen Sie zuerst die Montagehalterung am Gerät. Danach kann der Steinbach ph-control an der Wand befestigt werden.

#### Anschlüsse

Schließen Sie die PH-Sonde an der Unterseite des PH-Reglers an. Entfernen Sie den Aufbewahrungsbehälter der pH-Sonde und stecken Sie die Sonde in die Leitung. Der Aufbewahrungsbehälter für die pH-Sonde wird noch für die Überwinterung benötigt.  
Verbinden Sie nun die Dosierpumpe des PH-Reglers mit dem Dosierventil und dem flüssigen PH-Minus. Verwenden Sie dazu die mitgelieferten Säurebeständigen Schläuche.  
Verwenden Sie den weißen PE-Schlauch für die Verbindung vom PH-Minus Behälter zur Dosierpumpe. Verwenden Sie den transparenten PVC-Schlauch für die Verbindung von der Dosierpumpe zum Dosierventil. Der Filter kommt in den PH-Minus Behälter.

#### Empfehlung

Es wird empfohlen, den Behälter mit flüssigen pH-Minus in einen Auffangbehälter zu stellen.

**Beachten Sie die Warnhinweise auf dem pH-Minus Behälter !!!!**



## Installationsanleitung

Abbildung 2



## Vor der Inbetriebnahme, Inbetriebnahme

#### Betriebszeit des Steinbach ph-control

Der Steinbach ph-control soll nur Zeitgleich mit der Filterpumpe eingeschaltet werden.

#### Einstellen der Zeitschaltuhr

Die Zeitschaltuhr ist nicht im Lieferumfang, diese besorgen Sie am besten in einem Elektrofachgeschäft, oder stellen Sie eine Verbindung zu einer etwaigen vorhandenen Filtersteuerung her.  
Bevor Sie den Steinbach ph-control in Betrieb nehmen, müssen gewünschte Zeiten und Dauer eingestellt werden.

#### HINWEIS

**Vergessen Sie nicht, die Zeitschaltuhr auf die richtige Tageszeit einzustellen.**

#### Kalibrierung

Kalibrieren Sie den Steinbach ph-control vor der Inbetriebnahme.  
Mehr Informationen dazu im Abschnitt Programm.

#### PH-Wert Ober- und Untergrenze

Werkseinstellung: PH-Wert Untergrenze: 6,9 PH-Wert Obergrenze: 7,4  
Mehr Informationen dazu im Abschnitt Programm.

#### Empfehlung

Um eine „falsche“ Störung zu verhindern, empfehlen wir, vor der Inbetriebnahme des pH-Reglers den pH-Wert im Pool mittels Säuregranulat oder Flüssigkeit händisch einzustellen.

#### Inbetriebnahme

Schalten Sie den Steinbach ph-control ( ab einer Wassertempertur von 19°C ) ein.  
Ihr Steinbach ph-control misst jetzt während der eingestellten Zeiten den PH-Wert und dosiert automatisch das flüssige PH-Minus.



## Programm, Kalibrierung

Das Programm wird zur Kalibrierung verwendet und um die Ober- und Untergrenze anzuzeigen und einzustellen, die man vom gemessenen PH-Wert verlangt.

Befindet man sich im Menü – Bereich und es wird 30 Sekunden keine der Tasten betätigt, geht das System in die ursprüngliche Einstellung zurück.

**Wenn Sie Einstellungen verändern wollen, müssen Sie mit der Taste Enter bestätigen.**

#### Kalibrierung

Die Kalibrierung wird verwendet, um die Messungen einer Sonde als Reaktion auf eine Flüssigkeit (Testlösung) mit einem sinnvollen PH-Wert

in Beziehung zu bringen.

Verwenden Sie zur Kalibrierung eine Pufferlösung PH 7.

Verwenden Sie zur Kalibrierung ausschließlich die Sonde, die sich auch im Messwasser befindet.

Um den Steinbach ph-control zu Kalibrieren gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie die Filterpumpe aus
- Schließen Sie die Wasserversorgung der Leitung
- Nehmen Sie die Sonde aus der Leitung
- Waschen Sie die Membran mit Wasser
- Geben Sie die Sonde in die Pufferlösung PH 7  
**Achtung: Sonde nicht durch abruptes Hineingeben in den Behälter beschädigen!**
- Geben Sie dem ph-control einige Minuten Zeit, damit sich die PH-Messung stabilisieren kann. Wenn der angezeigte Wert am Display nicht gleich ist mit dem der Pufferlösung ( 7 ) gehen Sie wie folgt vor: Drücken Sie die Taste Menü bis das LED Kalibrierung leuchtet. Das Display blinkt. Dann benützen Sie die Pfeile zum einstellen. Wenn das Display den Wert der Pufferlösung ( 7 ) anzeigt, drücken Sie die Taste **Enter**.
- Waschen Sie die Membran nochmals im Wasser
- Geben Sie die Sonde wieder in die Leitung
- Öffnen Sie die Wasserversorgung der Leitung
- Schalten Sie die Filterpumpe ein

Die Häufigkeit der Neukalibrierung ist abhängig von den Bedingungen unter denen die Sonde verwendet wird und liegt im Ermessen des Benutzers.

Es wird empfohlen die Kalibrierung alle 6 – 8 Wochen durchzuführen.



## PH-Wert Ober- und Untergrenze, Dosierung, Dosierzeit

Werkseinstellung: Unterer Grenzwert: 6,9 Oberer Grenzwert: 7,4

Wenn Sie diese Werte verändern wollen, gehen Sie wie folgt vor:

**Obere Grenze:** Drücken Sie die Taste Menü bis das LED „PH-Wert Obergrenze“ leuchtet. Dann benützen Sie die Pfeile zum Einstellen des gewünschten Wertes. Wenn der gewünschte Wert erreicht ist, bestätigen Sie mit der Taste **Enter**.

**Untere Grenze:** Drücken Sie die Taste Menü bis das LED „PH-Wert Untergrenze“ leuchtet. Dann benützen Sie die Pfeile zum Einstellen des gewünschten Wertes. Wenn der gewünschte Wert erreicht ist, bestätigen Sie mit der Taste **Enter**.

#### Dosierung

An dieser Stelle sollte erklärt werden, wie der Steinbach ph-control auf die Grenzwerte reagiert. Visuelle Anzeigen bei den Funktionslampen weisen darauf hin, welcher Wert „verletzt“ wurde.

Von den beiden Grenzwerten ist die „PH-Wert Obergrenze“ die wichtigere, weil die Aktivierung der säure abgebenden Pumpe geregelt wird.

Wenn die Obere Grenze nicht eingehalten wird, beginnt der Steinbach ph-control flüssiges PH-Minus zu dosieren.

Die Pumpe dosiert 30 Sekunden. Danach steht die Pumpe 4 ½ min. still. Das LED Dosierung blinkt während der gesamten Dosierzeit.

Wenn die Obere Grenze stimmt, wird vom ph-control keine Säure mehr dosiert und das LED Dosierung erlischt.

Die Untere Grenze stellt einen Säuregehalt dar, den der gemessene PH-Wert nicht unterschreiten sollte. Wird die Untere Grenze nicht eingehalten, erweckt das LED Alarm Ihre Aufmerksamkeit.

Kurzfristiges Unterschreiten des pH-Wertes, bis pH 6,5, stellt kein Problem oder Gefahr dar. Der pH-Wert steigt wieder, z.B. Frischwasser, Erwärmung, etc.....

#### Dosierzeitbegrenzung

Der Steinbach ph-control ist mit einer Dosierzeitbegrenzung ausgestattet, der die Gefahr einer Überdosierung, z.B. im Fall einer Störung der pH-Sonde, verhindert. Diese als L1 & L2 bezeichnete Schutzeinrichtung stellt die Dosierpumpe auf Pause, wenn der Sollwert innerhalb der eingestellten Dosierzyklen nicht erreicht wird.

Damit diese Funktionen aktiv sind, ist es erforderlich, dass der Steinbach pH-control mindestens 3 Std. durchgehend eingeschaltet ist.

#### Displayanzeige L1

Die Funktion L1 begrenzt die Anzahl der Dosierzyklen die in dem Zeitraum von 3 Std. ausgeführt werden können, d.h. wenn nach den eingestellten Dosierzyklen die pH-Wert Obergrenze nicht unterschritten wird, stoppt die Elektronik die Dosierpumpe.

Abwechselnd wird L1 und der gemessene pH-Wert am Display angezeigt. Wenn das Gerät über die Zeitschaltuhr oder auch manuell, Ein und Aus geschaltet wird, erlischt L1 automatisch und die Anzahl der Dosierzyklen beginnt von neuem.

## Displayanzeige L2

Wird abwechselnd L2 und der gemessene pH-Wert am Display angezeigt, ist die max. Anzahl der Dosierzyklen erreicht. Die Elektronik stoppt die Dosierpumpe. Eine manuelle Aktivierung ist erforderlich.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie den pH-control im eingeschalteten Zustand vom Strom
- Drücken Sie die Ein/Aus und die Enter Taste, halten Sie beide Tasten gedrückt während Sie das Gerät wieder einschalten bzw. hochfahren. L2 erlischt und die Zählung beginnt von neuem.

Wenn dies geschehen ist, klären Sie die Ursache warum das passiert ist.

## Ursachen für L2

- Abgelaufene Pufferlösung – Ablaufdatum überprüfen
- Falsche Messung des pH-Wertes infolge schlechter Kalibrierung
- Schmutzige, beschädigte oder defekte Sonde
- Eine nicht angeschlossene Sonde
- Falsch eingestellte Limits
- Zu geringe Wassertemperatur
- Höherer Verbrauch nach frischer Befüllung – siehe Empfehlung: Vor der Inbetriebnahme ( Seite 6 )



## Wichtige Hinweise

### Reinigung

Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie wenn möglich den Netzstecker. Verwenden Sie zur Reinigung handelsübliche Pflegemittel. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen sowie scheuernden Reinigungsmittel, bzw. harte Schwämme, Bürsten etc.

### Lagerung

Nach Abschluss der Reinigung muss das Produkt ausreichend getrocknet werden. Anschließend lagern Sie es an einem trockenen und frostfreien Ort (5-8°C). Nehmen Sie die Sonde aus der Leitung. Befüllen Sie den Aufbewahrungsbehälter (zum Schutz der Membran) mit pH 7 und geben Sie die Sonde in den Behälter. Lagern Sie während der Wintermonate den Steinbach ph-control und die Sonde in einem trockenen Raum mit Zimmertemperatur.

### Entsorgung

**Verpackung entsorgen:** Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.



**Produkt entsorgen:** Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen. Entsorgen Sie das Produkt entsprechend den an Ihrem Wohnort geltenden Bestimmungen und Gesetzen.

**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!** Sollte die Filteranlage einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

### Gewährleistung

Es gelten die in den jeweiligen Ländern gültigen gesetzlichen Bestimmungen für die Gewährleistung.

## Konformitätserklärung CE

Die EU-Konformitätserklärung kann in der am Ende dieser Anleitung angeführten Adresse angefordert werden.







## Steinbach VertriebsgmbH

4311 Schwertberg, AUSTRIA

 [service.steinbach.at](http://service.steinbach.at)



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/ Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

 [www.steinbach.at/info](http://www.steinbach.at/info)



Wasserpflege APP/ Water care app/ Application pour le traitement de l'eau/ App per la cura dell'acqua/ Aplikacija za nego vode/ Aplicații întreținere apă/ Mobilní aplikace pro péči o vodu/ Aplikacija za održavanje vode/ Vízkezelő alkalmazás/ Aplikácia pre starostlivosť o vodu/ Приложение Грижа за водата/ Su bakımı uygulaması/ Aplikacja do prawidłowego utrzymywania stanu wody/ App de cuidado del agua

 [www.steinbach.at](http://www.steinbach.at)



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

 [service.steinbach.at](http://service.steinbach.at)

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach VertriebsgmbH.

Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach VertriebsgmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

# Steinbach